



Association of Hawaiian Civic Clubs

P. O. Box 1135
Honolulu, Hawai'i 96807

HB1223 RELATING TO HAWAIIAN LANGUAGE

**COMMITTEE ON OCEAN, MARINE RESOURCES
AND HAWAIIAN AFFAIRS**

Wednesday, 02/10/16; 9:00 am; Room 325

Aloha Chairman Ing, vice chair Lowen and members of the Committee on Ocean, Marine Resources and Hawaiian Affairs. I am Annelle Amaral, president of the Association of Hawaiian Civic Clubs. I regret not being at the hearing today but my presence is required at the Native Hawaiian `Aha now in session. The Civic Clubs supports this bill as well as the preservation of the Hawaiian language as it reawakens among younger generations.

Legislation such as this encourages the re-establishment of olelo Hawaii for future generations. Those who were not privileged to learn the language as children can do our best to make it possible for our keiki and moopuna.

Thank you for the opportunity to support this measure.

Jalna.keala2@hawaiiantel.net



UNIVERSITY OF HAWAII SYSTEM

Legislative Testimony

Testimony Presented Before the
House Committee on Ocean, Marine Resources, & Hawaiian Affairs
February 10, 2016 at 9:00am
by
Don Straney, Chancellor
University of Hawai'i at Hilo

HB 1223 – RELATING TO HAWAIIAN LANGUAGE

Chair Ing, Vice Chair Lowen and members of the committee:

Thank you for the opportunity to testify on HB 1223. This bill addresses the need for preschool instruction through the medium of the Hawaiian language. It would create a four year pilot program to be offered by the laboratory school program of Ka Haka 'Ula O Ke'eliōlani, College of Hawaiian Language at the University of Hawaii at Hilo. The bill also identifies a funding formula and identifies the source of funding for this pilot program to be the Department of Education, the College, and the University of Hawai'i at Hilo.

While the University strongly supports the intent of this bill, there has been insufficient discussion among the funding agencies identified here to allow us to support the funding model. It is possible the resources needed to establish the program would exceed what the funding formula presented here would support. We recommend the committee defer action on this bill at this time.

Thank you for your attention and consideration.

From: mailinglist@capitol.hawaii.gov
Sent: Tuesday, February 09, 2016 10:40 AM
To: omhtestimony
Cc: rkailianu57@gmail.com
Subject: *Submitted testimony for HB1223 on Feb 10, 2016 09:00AM*

HB1223

Submitted on: 2/9/2016

Testimony for OMH on Feb 10, 2016 09:00AM in Conference Room 325

Submitted By	Organization	Testifier Position	Present at Hearing
Rachel L. Kailianu	Ho`omana Pono, LLC	Support	Yes

Comments:

Please note that testimony submitted less than 24 hours prior to the hearing, improperly identified, or directed to the incorrect office, may not be posted online or distributed to the committee prior to the convening of the public hearing.

Do not reply to this email. This inbox is not monitored. For assistance please email webmaster@capitol.hawaii.gov

From: mailinglist@capitol.hawaii.gov
Sent: Tuesday, February 09, 2016 7:49 AM
To: omhtestimony
Cc: wilsonwi@hawaii.edu
Subject: *Submitted testimony for HB1223 on Feb 10, 2016 09:00AM*

HB1223

Submitted on: 2/9/2016

Testimony for OMH on Feb 10, 2016 09:00AM in Conference Room 325

Submitted By	Organization	Testifier Position	Present at Hearing
Dr. William H. Wilson	Individual	Support	Yes

Comments:

Please note that testimony submitted less than 24 hours prior to the hearing, improperly identified, or directed to the incorrect office, may not be posted online or distributed to the committee prior to the convening of the public hearing.

Do not reply to this email. This inbox is not monitored. For assistance please email webmaster@capitol.hawaii.gov

From: mailinglist@capitol.hawaii.gov
Sent: Wednesday, February 10, 2016 7:06 AM
To: omhtestimony
Cc: pua_kona@yahoo.com
Subject: *Submitted testimony for HB1223 on Feb 10, 2016 09:00AM*

LATE

HB1223

Submitted on: 2/10/2016

Testimony for OMH on Feb 10, 2016 09:00AM in Conference Room 325

Submitted By	Organization	Testifier Position	Present at Hearing
Kehaulani Shintani	Individual	Support	No

Comments:

Please note that testimony submitted less than 24 hours prior to the hearing, improperly identified, or directed to the incorrect office, may not be posted online or distributed to the committee prior to the convening of the public hearing.

Do not reply to this email. This inbox is not monitored. For assistance please email webmaster@capitol.hawaii.gov

From: mailinglist@capitol.hawaii.gov
Sent: Wednesday, February 10, 2016 6:00 AM
To: omhtestimony
Cc: mkhan@hawaiiantel.net
Subject: *Submitted testimony for HB1223 on Feb 10, 2016 09:00AM*

LATE

HB1223

Submitted on: 2/10/2016

Testimony for OMH on Feb 10, 2016 09:00AM in Conference Room 325

Submitted By	Organization	Testifier Position	Present at Hearing
Leimomi Khan	Individual	Support	No

Comments:

Please note that testimony submitted less than 24 hours prior to the hearing, improperly identified, or directed to the incorrect office, may not be posted online or distributed to the committee prior to the convening of the public hearing.

Do not reply to this email. This inbox is not monitored. For assistance please email webmaster@capitol.hawaii.gov



KAMEHAMEHA SCHOOLS

House Committee on
Ocean, Marine Resources, & Hawaiian Affairs

LATE

Time: 9:00 a.m.
Date: February 10, 2016
Where: State Capitol Room 325

TESTIMONY
By Ka'ano'i Walk
Kamehameha Schools

To: Chair Ing, Vice Chair Lowen and Members of the Committee

RE: **HB 1223 Relating to Hawaiian Language**

E ka Luna Ho'omalua Ing, ka Hope Luna Ho'omalua Lowen a me nā Lālā o nā Kōmike, aloha! My name is Ka'ano'i Walk and I serve as the Senior Policy Analyst of the Community Education Division of Kamehameha Schools.

House Bill 1223 relating to Hawaiian language requires the Hawaiian language college at the University of Hawaii at Hilo to establish a four-year pilot Hawaiian language medium preschool program as part of the Hawaiian language college laboratory school program for several school years.

Driven by the third goal of our strategic plan for 2015-2020, which guides our educational institution to cultivate a strong Native Hawaiian identity to instill confidence and resiliency in learners, Kamehameha Schools stands in **support** of HB 1223.

Founded in 1887, Kamehameha Schools is a statewide educational system supported by a trust endowed by Princess Bernice Pauahi Bishop, whose mission is to improve the capability and well-being of Native Hawaiian learners. We believe that by continuing to engage in dialog around Hawaiian language policies and proposals, we can contribute in a positive and meaningful way.

Please advance this measure.

Mahalo nui.

Written Only

DAVID Y. IGE
GOVERNOR



KATHRYN S. MATAYOSHI
SUPERINTENDENT

STATE OF HAWAII
DEPARTMENT OF EDUCATION
P.O. BOX 2360
HONOLULU, HAWAII 96804

LATE

Date: 02/10/2016

Time: 09:00 AM

Location: 325

Committee: House Ocean, Marine
Resources, & Hawaiian Affairs

Department: Education

Person Testifying: Kathryn S. Matayoshi, Superintendent of Education

Title of Bill: HB 1223 RELATING TO HAWAIIAN LANGUAGE.

Purpose of Bill: Requires the Hawaiian language college at the University of Hawaii at Hilo to establish a four-year pilot Hawaiian language medium preschool program as part of the Hawaiian language college laboratory school program for the school years 2015-2016, 2016-2017, 2017-2018, and 2018-2019. Requires a report to legislature prior to the regular sessions of 2016, 2017, 2018, and 2019.

Department's Position:

Thank you for the opportunity to provide testimony on HB 1223. The Department of Education supports the intent, with comments.

Hawaiian language instruction at all levels of education is of value to the Department of Education, including at the preschool level. The Department would be interested in partnering with supporters of this bill to better understand the potential impact on the public education system. A discussion would allow partners to identify the conditions necessary for successful implementation.

Additionally, the Department of Education does not currently have a budget to fund regular education preschool programs. There are 21 classrooms currently funded from the general fund appropriation to EDN 700 that is managed by the Executive Office on Early Learning (EOEL).

Aloha Representative Ing and members of the House Ocean, Marine Resources and Hawaiian Affairs Committee.

My name is Dr. Kauanoe Kamanā. I am the Director of Laboratory School Program for Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani College of Hawaiian Language of the University of Hawai'i at Hilo. I am testifying in strong support for HB 1222, 1223, and 1224. My testimony will concentrate on HB1223.

For several years now the state legislature has invested a considerable amount of general funds in preschool standards development initiatives parallel to those occurring in other states. Most recently the state has been funding pilot preschools at eighteen public schools.

Hawaiian is an official language of our state. Hawaiian is a K-12 medium of education in standard public schools and charter schools. The state has not funded any initiatives in Hawaiian language medium preschool standards development or piloted any Hawaiian medium preschools.

All state funded initiatives for several years have been solely through English. Yet the state constitution states that Hawaiian language education is to be specially promoted. HB 1223 calls for state general funds attention to preschool education through Hawaiian.

Internationally preschool education differs greatly based on the language of instruction. Preschool education through Hawaiian cannot be expected to be simply a translation of preschool education through English. The standards and curriculum used for preschool education must also align with the distinctiveness of the language of instruction.

Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani College is mandated by law to address education through the Hawaiian language over the full P-20 (preschool to the doctorate) spectrum. Over the past two decades, our College has done considerable research into the distinctive features of Hawaiian as the medium of preschool education. We have worked with the private provision of preschool education through Hawaiian, trained teachers for early education through Hawaiian, and created curriculum and teaching materials for Hawaiian medium preschool education. The overall quality of our work has been noted internationally and in reports to the federal government by the Hawai'i Department of Education.

HB1223 provides for our College to do a state funded pilot Hawaiian language medium preschool program through our laboratory school program. We are mandated to address education through Hawaiian and have developed the resources to carry out such a pilot.

I ask your support for HB 1223.

LATE